



## Synthèse de presse du Consulat général de France à Ho Chi Minh Ville (\*) du 12 au 16 septembre 2011

### Articles à la une:

- Inauguration le 15 septembre de l'exposition sur les solutions européennes du commerce vert au Vietnam

### ► A la Une :

**HCMV – Exposition :** La Chambre de Commerce et d'Industrie du Vietnam (VCCI) et la Chambre de Commerce européenne au Vietnam (EuroCham) ont inauguré le 15 septembre l'exposition sur les solutions européennes du commerce vert au Vietnam (Saigon Giai Phong, 16/09/11-p.2, Tuoi Tre, 16/09/11 p.16)

### ► Politique :

**VN – Administration :** En vue de faciliter les formalités de déclaration douanière pour l'exportation et l'importation des marchandises non commerciales, le département de supervision de la gestion douanière (du département général des Douanes) étudie actuellement un modèle de fiche de déclaration en deux langues (vietnamien et anglais). (*Phap luat Tp. Ho Chi Minh, 12/09/11-p.2*)

**Tra Vinh – Planification :** Le vice Premier-ministre Hoang Trung Hai a approuvé le projet de planification de la zone économique *Dinh An* dans la province de Tra Vinh (Sud) jusqu'en 2030. Ce sera l'une des 15 zones économiques littorales du pays. (*Tuoi Tre, 14/09/11-p.16*)

### ► Relations internationales :

**Japon/Quang Nam – Aide :** L'agence japonaise de coopération internationale (JICA) finance à hauteur de 30 millions de yens (environ 6 milliards de dong) à la mise en place du projet de développement de l'économie locale par la construction d'un aire de repos Binh An dans la province de Quang Nam et d'un système de vente de légumes sécuritaires pour les paysans de la commune Binh Trieu. (*Thanh Niên, 12/09/11-p.2*)

**VN/Laos – Investissement :** A l'issue de la conférence de coopération dans les investissements Vietnam – Laos, le ministre du Plan et de l'Investissement a fait savoir que le Vietnam vient de retrouver la place de 1<sup>er</sup> investisseur étranger au Laos (face à la concurrence de la Chine et de la Thaïlande) avec 203 projets d'un montant total de plus de 3,3 milliards de dollars, soit 25% des investissements directs étrangers au Laos. (*Thanh Niên, 12/09/11-p.3*)

**Japon/ HCMV – Humanitaire :** Le programme des échanges culturels Vietnam – Japon organisera le 1<sup>er</sup> octobre à l'hôtel Park Hyatt Saigon un récital de piano donné par la pianiste de renommée mondiale Higuchi Ayuko. 30% des recettes iront aux victimes du séisme et du tsunami au Japon tandis que la somme restante sera réservée aux activités caritatives du Hattori Tadashi au Vietnam. Au cours des 10 dernières années, le médecin japonais a organisé des opérations oculaires gratuites pour plus de 10 000 Vietnamiens démunis. (*Saigon Giai Phong, 12/09/11-p.7*)

**Japon/VN – Coopération :** L'Agence japonaise de coopération internationale (JICA) a signé avec l'université nationale de Ha Noi et l'université nationale de Hô Chi Minh-Ville un projet sur le développement des technologies vertes pour la production du bio-diesel. Ce projet nécessitera un fonds de 5 millions de dollars. (*Nguoi Lao dong, 13/09/11-p.2*)

L'université Can Tho bénéficiera d'une aide publique japonaise de 150 millions de dollars, dans les années 2012 – 2017, dans l'investissement d'un établissement de qualité supérieure pour le delta du Mékong. (*Tuoi Tre, 13/09/11-p.8*)

Réunion de travail entre le Comité populaire de la province de Khanh Hoa et les représentants de l'agence japonaise de Coopération internationale (JICA) sur l'étude du projet de construction de la ligne ferroviaire expresse Hô Chi Minh-Ville – Nha Trang de 383 km de long. (*Tuoi Tre, 13/09/11-p.4*)

**Inde/HCMV – Investissement :** Le président du Comité populaire municipal, Lê Hoang Quan, a reçu le 13 septembre, le consul général d'Inde à Hô Chi Minh-Ville et une délégation des hommes d'affaires indiens venue à Hô Chi Minh-Ville pour

des opportunités de coopération et d'investissement dans le secteur de l'industrie mécanique, les transports, l'immobilier, etc. Selon le consul général indien, les échanges commerciaux entre les deux pays ont atteint plus de 2 milliards de dollars sur les 7 premiers mois de l'année, soit une hausse de 41% par rapport à la même période de 2010. (*Saigon Giai Phong*, 14/09/11-p.1, *Thanh Niên*, 14/09/11-p.3)

**Malaisie/HCMV – Diplomatie :** L'ambassadeur malais au Vietnam, Dato'Azmil Zabidi, a effectué une visite de courtoisie le 15 septembre au secrétaire municipal, Lê Thanh Hai, à l'occasion de sa prise de fonctions au Vietnam. (*Saigon Giai Phong*, 16/09/11-p.1)

**Laos/ HCMV – Tourisme :** le 15 septembre, le président du Comité populaire municipal, Lê Hoang Quan, a échangé avec le directeur général du département général du Tourisme du Laos, Vang Rattanavong, sur la promotion des investissements vietnamiens dans le tourisme, l'hôtellerie et l'aéroport. (*Saigon Giai Phong*, 16/09/11-p.1)

## ► Relations franco-vietnamiennes :

**HCMV – Contrefaçon :** Dans le cadre de l'ouverture de la semaine d'action anti-contrefaçon (du 12 au 16 septembre 2011), *CropLife*, un comité sectoriel de la Chambre de Commerce Européenne (EuroCham) au Vietnam, a organisé le 12 septembre à Hô Chi Minh-Ville un séminaire sur les pesticides contrefaits – un danger pour l'environnement, la vie et l'économie du Vietnam. (*Thanh Niên*, 13/09/11-p.2)

**Quang Nam – Investissement :** Le Comité populaire de la province de Quang Nam a récupéré le terrain de plus de 187 000 m<sup>2</sup> loué par la société Dacotex Hai Au xanh pour retard dans la mise en place du projet accordé en 2006. Cette société à capitaux français a obtenu la licence de construction d'un centre touristique écologique de 30 millions de dollars dans la zone économique ouverte Chu Lai. (*Thanh Niên*, 15/09/11-p.4)

**VN – Littérature :** Après la publication de la version vietnamienne du livre « les fourmis » de l'écrivain français Bernard Werber, la maison d'édition Van hoc/Lettres présente aux lecteurs vietnamiens un autre ouvrage de cet écrivain de science-fiction « le jour des fourmis ». (*Tuoi Tre*, 16/09/11-p.12)

## ► Economie :

**Delta du Mékong – Fruits :** Selon l'institut des arbres fruitiers du Sud, la superficie totale de la culture du ramboutan suivant les normes de *Global GAP* et de *VietGap* dans les coopératives du delta du Mékong se monte à présent à 112 ha avec un rendement moyen de 25 – 30 tonnes/ha. L'exportation du ramboutan vietnamien a atteint 2,5 millions de dollars en 2010, soit 47% de plus qu'en 2009 et 1,8 million de dollars sur le 1<sup>er</sup> semestre 2011, soit 12 fois supérieur aux recettes de la même période de 2010. (*Tuoi Tre*, 12/09/11-p.16)

**Long An – Industrie :** La zone industrielle *DNN – Tan Phu* vient d'être mise en chantier dans le district de Duc Hoa, province de Long An. Les investissements sont prévus à 510 milliards de dollars pour cette zone de 260 ha de superficie. (*Tuoi Tre*, 12/09/11-p.16)

**HCMV – Infrastructures :** La municipalité de Hô Chi Minh-Ville a donné son accord à la société *Vincom* pour la construction d'un tunnel reliant le centre commercial *Vincom* (dans le quadrilatère *Eden*) à la gare de la ligne de métro n°1, Ben Thanh – Suoi Tien. (*Thanh Niên*, 12/09/11-p.2)

**Binh Thuan – Investissement :** La société américaine *South Fok* a porté plainte, par l'intermédiaire du bureau d'avocats *Dardenne & Boyd* (Etats-Unis), contre le Comité populaire de la province de Binh Thuan pour violation du traité bilatéral. La société *South Fok* a obtenu en 2004 la licence d'investissement d'un complexe touristique de plus de 600 ha dans cette province. Sous prétexte que ce projet présente des signes de transaction illégale, le Comité populaire a remis ce terrain à un autre projet d'exploitation du titane. (*Thanh Niên*, 12/09/11-p.6)

**VN – Banque :** La banque d'Etat a autorisé 5 succursales des banques étrangères au Vietnam à augmenter, à partir de septembre 2011, leur capital statuaire. (*Phap luat Tp. Ho Chi Minh*, 14/09/11-p.11)

**VN – Automobile :** La société d'automobiles General Motor Vietnam (*GM Vietnam*) initialement connu sous le nom de Vietnam Daewoo (Vidamco) suspendra en novembre 2011 la commercialisation des voitures de marque Daewoo et lancera à la place la marque Chevrolet sur le marché local. Le chiffre d'affaires des voitures *Chevrolet* sur les 8 premiers mois de 2011 a augmenté de 40% par rapport à la même période de 2010. GM Vietnam est actuellement le 3<sup>ème</sup> fabricant d'automobiles au Vietnam avec 6,6% des parts de ce marché. (*Nguoi Lao dong*, 14/09/11-encart p.1)

**Delta du Mékong – Riz :** Suite au succès du modèle de « grande rizière » expérimenté dans le district de Vinh Thanh, le Comité populaire de la ville de Can Tho a entrepris de réaliser 3 autres grandes rizières dans l'arrondissement Thot Not et les districts Thoi Lai et Co Do, à raison de 300 – 500 ha chacune. (Tuoi Tre, 14/09/11-p.16)

**HCMV – Commerce :** La compagnie générale du commerce Saigon (Satra) a inauguré son 4ème magasin alimentaire pratique dans l'arrondissement de Binh Thanh et envisage d'atteindre le chiffre de 10 magasins opérationnels à Hô Chi Minh-Ville d'ici la fin de l'année. En vue de porter assistance au développement de ce genre de magasin, le service de l'Industrie et du Commerce de Hô Chi Minh-Ville a donné des instructions au Comité populaire des arrondissements et des districts de proposer aux sociétés commerciales de louer les surfaces libres ou non rentables dans leur circonscription. (Tuoi Tre, 15/09/11-p.16)

**HCMV – Exposition :** La 6<sup>ème</sup> édition de l'exposition internationale sur la santé se tiendra du 21 au 24 septembre au centre des expositions et des conférences internationales Tan Binh (Hô Chi Minh-Ville) avec 350 sociétés locales et étrangères participantes. (Tuoi Tre, 16/09/11-p.9)

250 sociétés locales et étrangères sont inscrites à la foire et exposition de l'industrie de transformation du bois 2011 qui aura lieu au centre des expositions et des foires Saigon (7<sup>ème</sup> arrondissement) du 12 au 15 octobre. (Tuoi Tre, 16/09/11-p.16)

**VN – Investissement :** En achetant les actions de la société Comin Asia au Vietnam, le groupe britannique OCS s'implantera au Vietnam sous le nom de OCS Vietnam spécialisé dans la gestion des équipements et des biens et dans les services d'entretien. (Thanh Niên, 16/09/11-p.2)

**Da Nang – Investissement :** Le Comité populaire de la ville de Da Nang a autorisé la société Vinpearl à étendre son site touristique Lang Van (arrondissement de Lien Chieu) vers le Sud-ouest pour une superficie de 50 ha. (Thanh Niên, 16/09/11-p.2)

## ► **Maux sociaux :**

**HCMV – Jeux :** Un réseau de combats de coqs a été démantelé le 9 septembre dans le quartier Binh Hung Hoa de l'arrondissement de Binh Tan. Plus d'une centaine de joueurs ont été arrêtés. Ce réseau est ouvert depuis 2009 attirant chaque jour de 100 à 200 joueurs avec des mises allant jusqu'à des centaines de millions de dong. (Thanh Niên, 12/09/11-p.5)

**HCMV – Mariage transnational :** La police de l'arrondissement de Tan Binh a surpris dans un hôtel 6 jeunes filles en train de défiler devant un Coréen à la recherche d'une femme vietnamienne. Les intermédiaires, dont un Coréen et une vietnamienne, ont été interpellés pour organisation illégale des activités matrimoniales. (Phap luat Tp. Ho Chi Minh, 13/09/11-p.10)

**HCMV – Délit :** 168 délits ont été recensés dans le 1er arrondissement sur les 8 premiers mois de l'année, dont 140 cas sont des vols à l'arraché. La police municipale confirme que le nombre de délits a baissé par rapport à la même période de 2010, mais reconnaît qu'en réalité beaucoup de victimes de ces délits n'ont pas avisé les autorités locales. (Saigon Giai Phong, 13/09/11-p.4)

11 chinois et taïwanais, entrés au Vietnam avec un visa tourisme, ont été arrêtés par la police pour escroquerie via Internet. Des dizaines de millions de dong et des équipements de haute technologie découverts dans une maison située dans l'arrondissement de Tan Binh ont été mis sous scellé. (Tuoi Tre, 14/09/11-p.4)

La police d'enquête des délits d'ordre social du bureau du ministère de la Sécurité publique au Sud a réussi à sauver un bébé de 3 mois des mains de ses ravisseurs quand ces deniers s'apprêtaient à recevoir 50 taëls d'or de rançon de la famille. (Tuoi Tre, 14/09/11-p.2)

**Da Nang – Travailleurs expatriés :** Selon le service du Travail, des Invalides de guerre et des Affaires sociales de la ville de Da Nang, 403 travailleurs de nationalité étrangère sont en situation irrégulière, soit près de la moitié du contingent du personnel étranger dans cette circonscription. La plupart sont de nationalité chinoise et n'ont pas de qualification. (Tuoi Tre, 14/09/11-p.2)

**Dong Nai – Corruption :** Un lieutenant-colonel de la police d'enquête de la province de Dong Nai est condamné à 3 ans de prison pour avoir reçu 10 millions de dong de la famille d'une personne en détention provisoire dans le cadre d'enquête d'un meurtre. (Saigon Giai Phong, 15/09/11-p.7)

## ► Société :

**HCMV – Bilan :** Hô Chi Minh-Ville compte dans la période de 2006 à 2011 plus de 3 000 avocats, soit 380% de plus par rapport au dernier quinquennat. (*Saigon Giai Phong, 11/09/11-p.2*)

**Delta du Mékong – Riz :** Les eaux de crue en amont du Mékong ont inondé des centaines de hectares de rizières dans le quadrilatère *Long Xuyen*, en particulier dans la province de Kien Giang. (*Saigon Giai Phong, 12/09/11-p.1*)

**HCMV – Métier :** Hô Chi Minh-Ville compte 65 métiers d'artisanat attirant chaque année plus de 70 000 travailleurs avec une croissance annuelle de 15%. Les artisans se regroupent en villages de métier dont 4 sont officiellement reconnus. Ce sont les villages de galettes de riz *Phu Hoa Dong*, de crocodiles Saigon, du sel Can Gio et de tressage de panier Thai My. (*Saigon Giai Phong, 12/09/11-p.9*)

**HCMV – Santé :** L'hôpital du Cancer et des Tumeurs de Hô Chi Minh-Ville sera le 1er hôpital du pays à proposer des services de soins aux patients à domicile, en fonction de la demande et suivant les conditions de santé du malade. (*Tuoi Tre, 13/09/11-p.9*)

**HCMV – Environnement :** 300 écoles primaires à Hô Chi Minh-Ville ont entrepris le 15 septembre les activités de désinfection de leurs toilettes, dans le cadre de l'opération pour l'hygiène scolaire. Selon le ministère de l'Education et de la Formation, 73% des établissements scolaires ont des toilettes mais seuls 11,7% d'entre elles répondent aux normes. (*Nguoi Lao dong, 16/09/11-p.13*)

## ► Culture :

**HCMV – Exposition :** Une exposition de 31 tableaux du feu peintre Bui Xuan Phai est organisée à la galerie *Eight* ( 8 Phung khac khoan, 1<sup>er</sup> arrondissement) du 12 au 16 septembre. A cette occasion, un livre sur *Bui Xuan Phai – la peinture de l'âme vietnamienne* sera vendu et dont les recettes iront à l'école des non-voyants Nguyen Dinh Chieu. (*Tuoi Tre, 12/09/11-p.12*)

**HCMV – Ballet :** Le Ballet national d'Angleterre se présentera les 14 et 16 septembre respectivement à Ha Noi et à Hô Chi Minh-Ville un spectacle et un stage de formation pour les élèves des écoles de danse dans ces villes. 8 artistes du groupe présenteront entre autres la pièce « vue de l'autre » du chorégraphe vietnamien Lê Ngoc Van, l'unique Vietnamien à travailler avec ce groupe depuis 2003. (*Tuoi Tre, 12/09/11-p.13*)

**HCMV – Fête :** Plus d'une centaine d'étudiants de Hô Chi Minh-Ville ont organisé la fête de la mi-automne pour les enfants handicapés et orphelins du centre humanitaire *Que Huong* dans la province de Binh Duong. (*Thanh Niên, 12/09/11-p.18*)

**VN – Littérature :** La maison d'édition Van Hoa Van Nghe/ Culture et Arts vient de faire paraître le roman *Windows on the World* de l'écrivain français Frédéric Beigbeder traduit en vietnamien par Thanh Phuong. (*Thanh Niên, 13/09/11-p.15*)

**HCMV – Concert :** Le quatuor du jazz de Munich, Maxx Bab, se produira le 17 septembre à l'institut Goethe de Ha Noi et le 18 septembre au conservatoire de Musique de Hô Chi Minh-Ville. (*Phap luat Tp. Ho Chi Minh, 14/09/11-p.8*)

**Hué – Festival :** Le Comité populaire de la province de Thua Thien-Hué et le département général du Tourisme ont annoncé au cours d'une conférence de presse de l'organisation du festival de Hué (du 7 au 15 avril 2012) sur le thème du « patrimoine culturel avec l'intégration et le développement – lieu de rencontre des villes historiques ». (*Tuoi Tre, 16/09/11-p.16*)

La revue de presse du consulat est réalisée à partir de :

*Saigon Giai Phong (Saigon Libéré)* - Quotidien de la section du Parti Communiste de HCMV; *Nguoi Lao Dong (Le Travailleur)* - Organe des syndicats de HCMV; *Thanh Nien (Les Jeunes)* et *Tuoi Tre (La Jeunesse)* - Union des Jeunes du Vietnam; *Cong An Thanh pho Ho Chi Minh (La Police)* - police de HCMV; *Phu nu Thanh pho (Les Femmes)* - Union des Femmes de HCMV; *Doanh nhan Saigon (Hommes d'affaires de Saigon)* - Union des sociétés commerciales de HCMV; *Saigon Tiep Thi (Saigon marketing)* - Centre de promotion commerciale et d'investissement de HCMV; *Thoi Bao Kinh Te Saigon (Le Temps de l'Economie de Saigon)* - Service du commerce de HCMV; *Phap Luat (Droit)* - Service Judiciaire de HCMV; *Le Courrier du Vietnam* - Agence VN d'information; *Vietnam News* - Agence vietnamienne d'information AVI; *Saigon Times Daily* - Comité populaire d'HCMV..